

## O Magna Vasti Creta

Queen.

Wanassa.  
ancient Cretan

But how did it all begin?

Ma com'era cominciato tutto?

Holiness, queen of heaven.

Hosia potna theon.  
Euripides, *The Bacchantes*

Glorious Ariadne.

Ariadni agaklea  
ancient Greek

Oh mighty, awe-inspiring Crete.

O magna vasti Creta.  
Seneca, *Phaedra (Hippolytus)*

Oh holy places of Crete.

O thalameuma kureton zdathoi teh Kretas.  
Euripides, *The Bacchantes*

The vowels and consonants in the transliterated Greek should be sung as in Italian. Especially in the first part of the piece, each part usually only sings one syllable of a word, with entries staggered so that the entire word is sung. I have used hyphens and punctuation to indicate these "orphan" syllables (i.e. for the word "Wanassa," "Wa-", is the first syllable; "-nas-", is the second; and "-sa." is the third).

All translations are by Mary Jane Leach.